ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, le 2 mars 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1976 fixant le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux", a donné le 19 avril 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e maart 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1976 tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de reiskosten voor de leden van kiesbureaus", heeft de 19e april 1982 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Après le premier alinéa, il convient d'insérer un nouvel alinéa rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1976 fixant le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

De l'accord du fonctionnaire délégué, le texte suivant est proposé :

"Article 1er.-

L'article 2 de l'arrêté royal du 14 septembre 1976 fixant le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 2. § 1er. Les membres des bureaux électoraux ont droit à une indemnité de déplacement lorsqu'ils siègent dans une commune où ils ne sont inscrits ni dans le registre de population ni dans le registre des électeurs.

.../...

En outre, le président ou l'assesseur visé à l'article 147, alinéa 8, du Code électoral, a droit à une indemnité pour les déplacements qui lui sont imposés par la loi.

L'indemnité prévue aux alinéas 1er et 2 est fixée à 6 francs par kilomètre parcouru.

§ 2. La déclaration de créance établie sur une formule conforme au modèle annexé au présent arrêté, est faite dans les trois mois de l'élection".

ANNEXE.

La formule du visa doit être modifiée comme suit : "Vu pour être annexé à Notre arrêté du ...", sans indication de l'intitulé de cet arrêté.

AANHEF.

Na het eerste lid behoort een nieuw lid te worden ingevoegd als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1976 tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de reiskosten voor de leden van de kiesbureaus;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De volgende tekst, waarmee de gemachtigde ambtenaar instemt, wordt voorgesteld :

"Artikel 1.-

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 14 september 1976 tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de reiskosten voor de leden van de kiesbureaus wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 2. § 1. De leden van de kiesbureaus hebben recht op een reisvergoeding wanneer zij zitting hebben in een gemeente waar zij noch in het bevolkingsregister noch in het kiezersregister zijn ingeschreven.

.../...

De voorzitter of de bijzitter bedoeld in artikel 147, achtste lid, van het Kieswetboek, heeft daarenboven recht op een vergoeding voor de reizen die hem door de wet zijn opgelegd.

De vergoeding, bedoeld in het eerste en het tweede lid, is vastgesteld op 6 frank per afgelegde kilometer.

§ 2. De aangifte van schuldvordering, gesteld op een formulier overeenkomstig het bij dit besluit gevoegde model, wordt ingediend binnen drie maanden na de verkiezing".

BIJLAGE.

Het visumformulier moet als volgt worden gewijzigd : "Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van ...", zonder vermelding van het opschrift van dat besluit.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	P. TAPIE,	président de chambre, kamervoorzitter,
	H. ROUSSEAU, Ch. HUBERLANT,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	R. PIRSON, L. MATRAY,	assesseurs de la section de législation, assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame : Mevrouw :	M. VAN GERREWEY,	greffier assumé, toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.